Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2016. január 28.
(OR. en)

15062/15

LIMITE

PV/CONS 70
JAI 979
COMIX 667

PUBLIC

TERVEZET – JEGYZŐKÖNYV[1]

Tárgy:	Az Európai Unió Tanácsának 2015. december 3-án és 4-én Brüsszelben tartott **3433.** ülése (**BEL- ÉS IGAZSÁGÜGY**)

[1] A Tanács jogalkotási tanácskozásaira, a Tanács egyéb nyilvános tanácskozásaira és a nyilvános vitákra vonatkozó információkat e jegyzőkönyv 1. kiegészítése tartalmazza.

TARTALOM

Oldal

1. A tervezett napirend elfogadása 4

IGAZSÁGÜGY

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

2. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása 4

3. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete bizonyos közokiratoknak az Európai Unión belüli bemutatására vonatkozó előírások egyszerűsítése révén a polgárok szabad mozgásának előmozdításáról és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról [első olvasat] 4

4. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről [első olvasat] 4

5. Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség létrehozásáról 5

6. Házassági vagyonjogi rendszerek és bejegyzett élettársi kapcsolatok 5

7. Egyéb 6

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

8. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása 6

9. Migrációs válság: az igazságügyi együttműködés szempontjai és az idegengyűlölet elleni küzdelem 6

10. Az online gyűlöletbeszéd elleni küzdelem 7

11. Hatékony büntető igazságszolgáltatás biztosítása a digitális korban: mire van szükség? 7

12. Az elektronikus hírközlési adatok megőrzése 8

13. Egyéb 8

BELÜGYEK

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

14. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az utas-nyilvántartási adatállománynak a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és az elkövetők büntetőeljárás alá vonása érdekében történő felhasználásáról [első olvasat] 9

15. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Bűnüldözési Együttműködés és Képzés Európai Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB és 2005/681/IB határozatok hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] 9

16. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a harmadik országbeli állampolgárok kutatás, tanulmányok folytatása, diákcsere, javadalmazás ellenében végzett és javadalmazás nélküli gyakorlat, önkéntes szolgálat, valamint au pair munkavégzés céljából történő beutazásának és tartózkodásának feltételeiről (átdolgozás) [első olvasat] 9

17. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete áthelyezési válságmechanizmus létrehozásáról, valamint az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló, 2013. június 26-i 604/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról [első olvasat] 10

18. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a nemzetközi védelem megadására és visszavonására vonatkozó közös eljárásokról szóló 2013/32/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása céljából a biztonságos országok közös uniós jegyzékének létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv módosításáról [első olvasat] 10

19. Egyéb 10

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

20. A terrorizmus elleni küzdelem 11

21. Az EU 2015–2020-as időszakra szóló megújított belső biztonsági stratégiája 11

22. Migráció 12

23. Egyéb 12

MELLÉKLET – A Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatok 13

*

* *

1. A napirend elfogadása

14545/15 OJ/CONS 70 JAI 917 COMIX 627

A Tanács elfogadta a fenti napirendet.

IGAZSÁGÜGY

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

2. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása

14546/15 PTS A 94

A Tanács elfogadta a 14546/15 dokumentumban felsorolt „A” napirendi pontokat.

Az e napirendi pontok elfogadásával kapcsolatos részleteket e jegyzőkönyv kiegészítése tartalmazza.

3. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete bizonyos közokiratoknak az Európai Unión belüli bemutatására vonatkozó előírások egyszerűsítése révén a polgárok szabad mozgásának előmozdításáról és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról [első olvasat]

= Politikai megállapodás

14189/15 JUSTCIV 267 FREMP 262 CODEC 1530

+ ADD 1

A Tanács megállapította a következőket:

– a rendelettervezetnek a 14189/15 ADD 1 dokumentumban szereplő egységes szerkezetbe foglalt szövegéről politikai megállapodás született;

– a szöveget a jogász-nyelvész szakértők ellenőrizni fogják;

– a szöveg jogász-nyelvész szakértők általi véglegesítését követően a rendelettervezetet annak indokolásával együtt „A” napirendi pontként egyik soron következő ülésén benyújtják a Tanácsnak.

4. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről [első olvasat]

= A helyzet állása

14281/15 DROIPEN 149 JAI 877 GAF 51 FIN 784 CADREFIN 76 CODEC 1546

+ COR 1

A Tanács tudomásul vette az elnökség beszámolóját az ügy aktuális állásáról.

5. Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség létrehozásáról

= Részleges általános megközelítés
14718/15 EPPO 47 EUROJUST 199 CATS 129 FIN 858 COPEN 334 GAF 53

A Tanács széleskörűen támogatta az Európai Ügyészség létrehozásáról szóló rendelet 17–20., 22., 22a., 23. és 28a. cikkének az elnökségi dokumentum mellékleteiben foglalt szövegét. A Tanács a szöveget jóváhagyta, és figyelembe vette azon néhány delegáció észrevételeit is, amelyek nem értettek maradéktalanul egyet a szöveggel. Az említett cikkeket az egységesség érdekében a teljes szöveg vizsgálatát követően ismét áttekintik. A Tanács mindemellett nyugtázta a szövegtervezetnek a bírósági felülvizsgálatról szóló 36. cikkével kapcsolatosan elért eredményeket.

6. Házassági vagyonjogi rendszerek és bejegyzett élettársi kapcsolatok

a) Javaslat – A Tanács rendelete a házassági vagyonjogi rendszerekkel kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról

= Politikai megállapodás
14655/15 JUSTCIV 278
14651/15 JUSTCIV 276
+ COR 1 REV 1
14842/15 JUSTCIV 285

b) Javaslat – A Tanács rendelete a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyonjogi vonatkozásait érintő ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról

= Politikai megállapodás
14655/15 JUSTCIV 278
14652/15 JUSTCIV 277
14842/15 JUSTCIV 285

A Tanács a következőket állapította meg:

– nem született politikai megállapodás a házassági vagyonjogi rendszerekről szóló rendeletre és a bejegyzett élettársi kapcsolatokról szóló rendeletre irányuló két javaslatnak a 14651/15, illetve a 14652/15 dokumentumban szereplő kompromisszumos szövegéről;
– a tárgyalások jelenlegi állása alapján megállapítható, hogy hiányzik a javaslatok továbbviteléhez szükséges konszenzus, és hogy leküzdhetetlen nehézségek miatt az ésszerű időn belül nem is alakulhat ki;
– sok tagállam jelezte, hogy hajlandó részt venni a megerősített együttműködési eljárásban, amelynek alkalmazását a szerződések a két javaslat tárgyát képező területeken lehetővé teszik.

Az Egyesült Királyság nyilatkozatot tett, amelynek szövege e jegyzőkönyv kiegészítésében található (7. oldal).

7. Egyéb

= **Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról**

Az elnökség tájékoztatta a delegációkat az aktuális jogalkotási javaslatok állásáról, amelynek keretében az adatvédelmi csomaggal kapcsolatos eredményeket részletesebben ismertette.

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

8. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása
14547/15 PTS A 95

A Tanács elfogadta a 14547/15 dokumentumban szereplő „A” napirendi pontokat.

Az 1. és 12. napirendi pontban szereplő dokumentumok helyesen:

1. napirendi pont: 14599/15 JAI 918 ENFOPOL 369 COTER 154 COWEB 137
11625/3/15 REV 3 JAI 623 ENFOPOL 228 COTER 118 COWEB 81
+ REV 3 COR 1

12. napirendi pont: 14763/15 CORLX 225 CFSP/PESC 823 RELEX 985 COARM 257 MOG 112
FIN 861
+ COR 1
+ REV 1 (cs)

Az e napirendi pontokhoz kapcsolódó nyilatkozatokat a melléklet tartalmazza.

9. Migrációs válság: az igazságügyi együttműködés szempontjai és az idegengyűlölet elleni küzdelem

= Az intézkedések nyomon követése
14716/15 JAI 925 CATS 127 ASIM 159 COPEN 333 FREMP 279 JAIEX 79

A Tanács nyugtázta az októberi ülésén meghatározott intézkedések aktuális állását, valamint az Eurojust és az Európai Igazságügyi Képzési Hálózat által benyújtott jelentést, amely a migrációs válsággal összefüggésben folytatott igazságügyi együttműködéssel foglalkozik. Ausztria nyilatkozatot tett a közös európai uniós menekültjog szükségességéről, amelynek szövegét a melléklet tartalmazza (15. oldal).

10. Az online gyűlöletbeszéd elleni küzdelem

= Általános vita

A Tanács megvitatta az online gyűlöletbeszéd elleni küzdelmet célzó együttműködés különböző szempontjait és módjait, és üdvözölte a Bizottság október óta elvégzett munkáját, különös tekintettel a vita napján induló „Biztonságosabb Internet Fórumának" előkészítésére. Hangsúlyozták, anélkül, hogy figyelmen kívül hagynánk a nemzeti szintű eredményeket, uniós szinten elengedhetetlen az együttműködés, mindenekelőtt annak érdekében, hogy az internetszolgáltatókkal kapcsolatot tartva elérjük, hogy tevékenyen bekapcsolódjanak a civil társadalomnak a gyűlöletbeszéd kezelésére irányuló képzésébe, illetve hogy megfelelő határidőn belül eltávolítsák az érintett tartalmakat. Megvizsgálják majd egy magatartási kódex összeállításának lehetőségét, amely segítséget nyújthat az egyes érdekelt feleknek ahhoz, hogy az online gyűlöletbeszéd elleni küzdelem terén rájuk háruló feladatok ellátása során tiszteletben tartsák az alapvető jogokat és különösen a szólásszabadságot. A Fórum mindehhez kiváló keretet fog biztosítani.

11. Hatékony büntető igazságszolgáltatás biztosítása a digitális korban: mire van szükség?

= A helyzet állása
14369/15 JAI 895 COPEN 319 DROIPEN 150 CYBER 110

A Tanács megerősítette, hogy a digitális korban átfogó módon kell kezelni a büntető igazságszolgáltatási rendszerek szükségleteinek különféle vonatkozásait, az elnökségi dokumentumban foglaltaknak megfelelően. Hangsúlyozta, hogy az uniós fellépés valódi hozzáadott értéket képviselhet ezen a területen. A miniszterek rámutattak a helymeghatározás lehetetlenségének problémáira, és arra, hogy e tekintetben felül kell vizsgálni a meglévő joghatósági szabályokat. Kiemelték továbbá, hogy optimalizálni kell a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés területén meglévő uniós vívmányok, különösen az európai nyomozási határozat alkalmazását. A miniszterek több további szempontot is hasonlóan fontosnak tartottak, például a külföldi szolgáltatókkal és az Egyesült Államok hatóságaival folytatott együttműködést, a felhőalapú számítástechnikát, az e-bizonyítékok elfogadhatóságát, illetve a kölcsönös jogsegély folyamata felgyorsításának szükségességét. Átfogó egyetértés mutatkozott azt illetően, hogy a jövőbeli kezdeményezések kidolgozásakor minden esetben szem előtt kell tartani az alapvető jogok tiszteletben tartását.

12. Az elektronikus hírközlési adatok megőrzése

= Általános vita

14677/15 GENVAL 64 COPEN 330 DROIPEN 159 JAI 924

A Tanács tudomásul vette a Bizottság nyilatkozatát, amelynek értelmében a Bizottság a 2006/24/EK irányelvet érvénytelenítő 2014. április 8-i bírósági ítéletet követően nem nyújt be új javaslatot. A tagállamok többsége egyetértett azzal, hogy közös uniós szintű megközelítésre van szükség, amit néhányan új jogi eszközre vonatkozó javaslat iránti konkrét kéréssel egészítettek ki. Ezzel szemben több delegáció amellett foglalt állást, hogy meg kell várni a folyamatban lévő bírósági ügyek eredményét.

13. Egyéb

a) Kapcsolatok az Amerikai Egyesült Államokkal

– **Bel- és igazságügyi miniszteri találkozó – Európai Unió – Amerikai Egyesült Államok (2015. november 13.)**

= Az elnökség tájékoztatója

14735/15 JAI 928 JAIEX 80 RELEX 981 ASIM 161 CATS 132 CYBER 117 EUROJUST 200 JUSTCIV 283 USA 35 DAPIX 226

A Tanács tudomásul vette az elnökségnek a fenti ülésről szóló jelentését.

– **A transzatlanti adattovábbítás megújított kerete**

= A Bizottság tájékoztatója

A Tanács tudomásul vette a Bizottság tájékoztatóját arról a folyamatban lévő munkáról, amelynek célja, hogy 2016. január végéig új jogszabály váltsa fel a védett adatkikötőről szóló irányelvet, és különösen kitért az egyesült államokbeli érdekelt felekkel folytatott legutóbbi megbeszélésre.

b) A 2015. december 7–8-i Európai Unió–Nyugat-Balkán miniszteri fórum

= Az elnökség tájékoztatója

A Tanács tudomásul vette az elnökség által a fenti ülésen megvitatandó kérdésekről nyújtott tájékoztatást.

c) A soron következő elnökség munkaprogramja

= A holland delegáció tájékoztatója

A Tanács nyugtázta a soron következő holland elnökség programjáról szóló szóbeli beszámolót.

BELÜGYEK

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK
(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

14. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az utas-nyilvántartási adatállománynak a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és az elkövetők büntetőeljárás alá vonása érdekében történő felhasználásáról [első olvasat]
= A helyzet állása
14670/15 GENVAL 63 AVIATION 145 DATAPROTECT 218 ENFOPOL 372 CODEC 1608

Az elnökség emlékeztette a delegációkat, hogy december 2-án kompromisszumos javaslatot sikerült kialakítani az Európai Parlamenttel. A Tanács véleménycserét követően megállapodásra jutott a 14670/1/15 REV 1 + COR 1 dokumentumban szereplő kompromisszumos szövegről. A miniszterek továbbá nyilatkozatot készítettek arról, hogy a jogszabály hatálya az Unión belüli légi járatokra és a légi utasszállítást nem végző más gazdasági szereplőkre is kiterjedne. E nyilatkozat szövege a 15271/15 dokumentumban szerepel.

15. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Bűnüldözési Együttműködés és Képzés Európai Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB és 2005/681/IB határozatok hatályon kívül helyezéséről [első olvasat]
= Politikai megállapodás
14713/15 ENFOPOL 375 CODEC 1619 CSC 299

A Tanács jóváhagyta az Europol-rendeletnek az Európai Parlamenttel kialakított és a 14713/15 dokumentumban szereplő szövegét.

16. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a harmadik országbeli állampolgárok kutatás, tanulmányok folytatása, diákcsere, javadalmazás ellenében végzett és javadalmazás nélküli gyakorlat, önkéntes szolgálat, valamint au pair munkavégzés céljából történő beutazásának és tartózkodásának feltételeiről (átdolgozás) [első olvasat]
= Politikai megállapodás
14423/15 MIGR 64 RECH 283 EDUC 304 CODEC 1558 SOC 685 + COR 1

A Tanács politikai megállapodásra jutott a fenti javaslatról, amelyet a jogász-nyelvész szakértők még az Európai Parlament és a Tanács általi hivatalos elfogadás előtt ellenőriznek. Az Európai Parlament és a Bizottság együttes nyilatkozatot tett, amelynek szövege e jegyzőkönyv kiegészítésében található (9. oldal).

17. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete áthelyezési válságmechanizmus létrehozásáról, valamint az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló, 2013. június 26-i 604/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról [első olvasat] [2]

= A helyzet állása
14513/15 ASIM 157 CODEC 1578

Az elnökség ismertette a biztonságos országok uniós jegyzékének létrehozására irányuló javaslat vizsgálatának állását. Az elnökség hangsúlyozta, hogy a javaslattal kapcsolatos egyeztetéseket mielőbb le kell folytatni.

18. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a nemzetközi védelem megadására és visszavonására vonatkozó közös eljárásokról szóló 2013/32/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása céljából a biztonságos országok közös uniós jegyzékének létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv módosításáról [első olvasat]

= A helyzet állása

A Tanács rövid megbeszélést tartott a fenti javaslatról.

A megbeszélést követően az elnök felkérte:

– a Tanács előkészítő szerveit, hogy folytassák a javaslat vizsgálatát,
– a Bizottságot, hogy gyorsítsa fel a módosított Dublini Rendelettel kapcsolatos munkát,
– a tagállamokat, hogy teljes körűen vegyenek részt az ideiglenes áthelyezési programok végrehajtásában.

19. Egyéb

= **Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról**

Az elnökség tájékoztatta a Tanácsot több jogalkotási javaslat állásáról.

[2] Kivételesen a társult államok jelenlétében.

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

20. A terrorizmus elleni küzdelem [3]

= Az elnökség és a terrorizmus elleni küzdelem koordinátorának beszámolója
14734/15 JAI 927 CFSP/PESC 819 COSI 159 COPS 364 ENFOPOL 376 COTER 155 SIRIS 91 FRONT 265 CATS 131 EDUC 315
14886/15 JAI 960 COSI 179 COTER 157 COPS 384 ENFOPOL 397 ENFOCUSTOM 138 ASIM 165 CATS 133

= A jelenlegi helyzet és általános vita a folyamatban lévő intézkedésekről

A terrorizmus elleni küzdelemről szóló tanácsi következtetéseknek[4] a Bel- és Igazságügyi Tanács 2015. november 20-i [rendkívüli] ülésén történő elfogadását követően a terrorizmus elleni küzdelem koordinátora tájékoztatta a minisztereket az Európai Tanács tagjai által 2015. február 12-én tett nyilatkozat végrehajtása terén elért eredményekről, ideértve a 2015. október 8-án elfogadott rövid távú prioritási intézkedéseket is. Három témakört emelt ki: a hatékonyabb információcsere érdekében optimalizálni kell a meglévő eszközöket, nagyobb hangsúlyt kell kapniuk a radikalizálódás-tudatossági hálózat kiválósági központjához és a Biztonságosabb Internet Fórumához hasonló puha intézkedéseknek/megelőző mechanizmusoknak, valamint fontos a nemzetközi partnerekkel folytatott együttműködés, így például a bel- és igazságügyi politika eszközeinek fokozott alkalmazása a közel-keleti és észak-afrikai (MENA-)térséggel a terrorizmus elleni küzdelem terén folytatott uniós együttműködés során.

A Bizottság előrehaladásról számolt be az európai biztonsági stratégia végrehajtásában. A legsürgetőbb kérdések egyikeként közel valamennyi felszólaló miniszter a tűzfegyvereket, valamint azt említette, hogy hatékonyabb információcserére (az adatbázisok kölcsönös átjárhatóságára) van szükség, és meg kell erősíteni a külső határok ellenőrzését. A soron következő elnökség kijelentette, hogy a továbbiakban is kiemelt figyelmet fordít az elfogadott intézkedések végrehajtására.

21. Az EU 2015–2020-as időszakra szóló megújított belső biztonsági stratégiája

= Általános vita a végrehajtásról
14636/15 COSI 158 CATS 123 JAI 922 ENFOPOL 371 ENFOCUSTOM 122 DAPIX 225 SIRIS 89 GENVAL 62 CORDROGUE 92 DROIPEN 158 COPEN 328 FREMP 278

A Tanács nyugtázta az EU 2015–2020-as időszakra szóló megújított belső biztonsági stratégiájának végrehajtása terén elért, a 14636/15 dokumentumban ismertetett eredményeket, és üdvözölte, hogy a soron következő elnökség ugyanazon jelentéstételi módszert fogja alkalmazni.

---

[3] Kivételesen a társult államok jelenlétében.

[4] 14406/15 + COR 1.

22. Migráció

a) A jelenlegi helyzet

b) Az eddig meghozott intézkedések nyomon követése és jövőbeli intézkedések
14733/15 JAI 926 ASIM 160 FRONT 264 RELEX 980 COMIX 636

c) A schengeni térség integritása
14300/15 JAI 889 SCH-EVAL 50 SCHENGEN 37 FRONT 255 COMIX 600

A Tanács nyugtázta a miniszteri szintű vegyes bizottság ülésén folytatott vita eredményét (15138/15 JAI 985 COMIX 678).

23. Egyéb

a) Bel- és igazságügyi miniszteri találkozó – Európai Unió – Amerikai Egyesült Államok (2015. november 13.)
14735/15 JAI 928 JAIEX 80 RELEX 981 ASIM 161 CATS 132 CYBER 117 EUROJUST 200 JUSTCIV 283 USA 35 DAPIX 226

b) A 2015. december 7–8-i Európai Unió–Nyugat-Balkán miniszteri fórum

c)V allettai csúcstalálkozó, 2015. november 11–12.[1]
= Az elnökség tájékoztatója

Az elnökség és a Bizottság tájékoztatást nyújtott a fenti napirendi pontokról.

d) Tájékoztatás a 2015. december 3-i dán népszavazásról
= A dán delegáció kérésére
14635/15 JAI 921 COPEN 327 DROIPEN 157 CYBER 112 JUSTCIV 275 ENFOPOL 370

A dán miniszter ismertette az előző nap megtartott népszavazás eredményét, amikor is a dán nép elutasította azt a javaslatot, hogy az IB–kívülmaradási záradékot – az Egyesült Királyság és Írország esetében alkalmazotthoz hasonló – részvételi záradékra változtassák. A miniszter kijelentette, hogy Dánia továbbra is szoros együttműködést fog folytatni az IB-területen.

e) A soron következő elnökség munkaprogramja
= A holland delegáció tájékoztatója

A Tanács nyugtázta a soron következő holland elnökség programjáról szóló szóbeli beszámolót.

****

MELLÉKLET

A TANÁCS JEGYZŐKÖNYVÉBEN RÖGZÍTENDŐ NYILATKOZATOK

A 4. számú „A” napirendi ponthoz: **Tervezet – Határozat az Osztrák Köztársaságnak az Európai Unió érdekében a polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, 1965. november 15-i Hágai Egyezmény aláírására és megerősítésére, illetve Máltának az egyezményhez történő csatlakozásra való felhatalmazásáról**
= Az Európai Parlament egyetértésének kérése

AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG NYILATKOZATA

„Az Egyesült Királyság teljes mértékben támogatja, hogy Ausztria és Málta csatlakozzon a polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, 1965. november 15-i Hágai Egyezményhez (az „Egyezmény”), illetve hogy megerősítse azt.

Az Egyesült Királyság továbbra is vitatja, hogy az EU kizárólagos külső hatáskörrel rendelkezne a javasolt tanácsi határozat tekintetében. Nem utal semmi arra, hogy a párhuzamos belső uniós szabályok egységes és következetes alkalmazását aláásható az Egyezménynek valamely uniós tagállam és az Egyezményben részes valamely harmadik ország közötti alkalmazása.

Az Egyesült Királyság véleménye szerint a tanácsi határozatra nincs szükség; Ausztriának és Máltának jogában áll csatlakozni az Egyezményhez, illetve megerősíteni azt anélkül, hogy ehhez az Európai Unió felhatalmazását kérné.

A kizárólagos külső hatáskör kérdése az EU tevékenységi területeinek mindegyikét érinti, és mélyreható következményekkel jár az EU és az uniós tagállamok nemzetközi tevékenységeire nézve. Az Egyesült Királyság üdvözli, hogy a munkacsoportban részletes megbeszélésekre került sor a javaslat ezen elemével kapcsolatban, és nagy fontosságot tulajdonít egyrészt az egyes konkrét ügyekben, másrészt pedig a horizontálisabb értelemben folytatott megbeszéléseknek, melyek révén biztosítható a szöveg következetes és hatékony elemzése, illetve alkalmazása.

A fent említett pontok ellenére az Egyesült Királyság megjegyzi, hogy a Szerződésekhez csatolt (21.) jegyzőkönyvben foglalt rendelkezéseknek megfelelően az Egyesült Királyság értesítette a Tanács elnökét, hogy részt kíván venni a határozat elfogadásában, és hogy véleménye szerint a (6) preambulumbekezdés szövegében az „így” szó szerepeltetése hibás. Az Egyesült Királyság véleménye szerint az a tény, hogy részt vesz az 1393/2007 rendelet vagy akár az 1215/2012 rendelet alkalmazásában, nem befolyásolja a (21.) jegyzőkönyvben foglalt rendelkezések alkalmazhatóságát.”

NÉMETORSZÁG NYILATKOZATA

„A Németországi Szövetségi Köztársaság támogatja az Osztrák Köztársaságnak a bírósági és bíróságon kívüli iratok külföldön történő kézbesítéséről szóló, 1965. évi Hágai Egyezmény megerősítésére, Máltának pedig az egyezményhez való csatlakozásra irányuló szándékát. A Németországi Szövetségi Köztársaságnak azonban továbbra is kétségei vannak afelől, hogy a ma elfogadás céljából a Tanács elé terjesztett határozat az Európai Unió kizárólagos külső hatáskörének hatálya alá tartozik-e. Nem világos, hogy a kézbesítésről szóló Hágai Egyezmény Ausztriában és Máltában való jövőbeli alkalmazandósága mennyiben érintheti a tagállamok közötti polgári igazságszolgáltatási együttműködés közös szabályait, illetve mennyiben változtathatja meg azok alkalmazási körét (az EUMSZ 3. cikkének (2) bekezdése).

A kézbesítésről szóló Hágai Egyezmény harmadik országokkal szemben alkalmazandó. Az uniós tagállamok vonatkozásában az egyezménnyel szemben egyértelműen elsőbbséget élvez az 1393/2007/EK rendelet (a kézbesítésről szóló európai rendelet). A határozat ezért nem teremthet precedenst és nem sértheti az Európai Unió esetleges más olyan intézkedéseit, amelyek hasonló kérdések szabályozására irányulnak, és amelyeknél az Európai Unió kizárólagos külső hatásköre szerepet játszhat."

A 9. számú „A" napirendi ponthoz: **A Tanács ...-i (EU, Euratom) .../... rendelete a 920/2005/EK rendelet által bevezetett, az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. sz. rendelettől és az Európai Atomenergia-közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. sz. rendelettől való ideiglenes eltérések meghosszabbításáról és fokozatos megszüntetéséről**

A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

„A Bizottság elkötelezett amellett, hogy a hatáskörébe tartozó minden intézkedést meghozzon annak lehetővé tétele érdekében, hogy az ír nyelvre vonatkozó eltérés fokozatosan megszűnjön, és az ír nyelv 2022. január 1-jétől teljes jogú nyelvhasználati rendszerré váljon.

A tanácsi rendelet (5) preambulumbekezdése kimondja, hogy az uniós jogalkotási eljárás késedelmének elkerülése érdekében az eltérés hatályának szűkítését szorosan figyelemmel kell kísérni, és a rendelkezésre álló fordítási kapacitás fényében felül kell vizsgálni. A tanácsi rendelet 2. cikke értelmében a mellékletben található céldátumok felülvizsgálatát a Tanácsnak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 342. cikkével összhangban egyhangú döntéssel jóvá kell hagynia. Amennyiben nem hozható egyhangú döntés, az eltérés hatályának szűkítése továbbra is a jelenleg a mellékletben meghatározottak szerint történik, ami valószínűleg késleltetni fogja a jogalkotási eljárást. Amennyiben a tanácsi rendelet 2. cikkének második bekezdésében említett jelentésből az derül ki, hogy az uniós intézményeknek nincs elég rendelkezésre álló kapacitásuk az említett rendelet mellékletében meghatározott eltérés hatályának szűkítésére, a Bizottság fel fogja kérni a Tanácsot arra, hogy módosítsa a mellékletben található céldátumokat.

Ezenkívül a tanácsi rendelet 3. cikke előírja, hogy a Bizottság legkésőbb 2021 júniusáig tegyen jelentést a Tanácsnak arról, hogy az uniós intézményeknek van-e elég rendelkezésre álló kapacitásuk az eltérés megszüntetéséhez. Ha a jelentésből az derül ki, hogy az uniós intézményeknek nincs elég rendelkezésre álló kapacitásuk az eltérés megszüntetéséhez, a Bizottság fel fogja kérni a Tanácsot arra, hogy döntsön az eltérés további meghosszabbításáról."

<u>A 16. számú „A” napirendi ponthoz</u>: Az Európai Unió és tagállamainak csatlakozása a déli-óceáni bálnavadászat újraindításával („NEWREP-A program”) kapcsolatban a japán kormányhoz intézett, Új-Zéland által indított demarshoz
= A csatlakozás jóváhagyása

A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

„A Bizottság emlékeztetni kíván arra, hogy a tudományos célú japán bálnavadászatra vonatkozó közös demars egy elfogadott uniós álláspontot tükröz, és ezért az Unió nevében folytatott fellépéshez nincs szükség a Tanács jóváhagyására.

A Bizottság megismétli azt a többször hangoztatott álláspontját, hogy a Szerződés 38. cikkével és I. mellékletével összefüggésben értelmezett 3. cikke (1) bekezdése d) pontjának megfelelően a tengeri biológiai erőforrások, és következésképpen az 1380/2013/EU tanácsi rendelet értelmében a közös halászati politika hatálya alá tartozó vízi élő erőforrások megőrzése terén az Európai Unió kizárólagos hatáskörrel rendelkezik. Az EU és az uniós tagállamok által közösen indított demars nem befolyásolja a jövőben a tengeri biológiai erőforrások közös halászati politika keretében történő megőrzéséről és kezeléséről folytatandó tárgyalásokat.”

*

* *

<u>A 9. „B” napirendi ponthoz</u>: Migrációs válság: az igazságügyi együttműködés szempontjai és az idegengyűlölet elleni küzdelem
= **Nyomonkövetési intézkedések**

AUSZTRIA NYILATKOZATA

„Köszönöm a soros elnökségnek, hogy benyújtotta ezt a dokumentumot, amely elsődlegesen intenzívebb európai szintű együttműködést irányoz elő. Az elképzelést jónak és helyesnek tartom.

A legutóbbi ülésünkön Önök úgy vélték, hogy a menekültválság megoldásához nagyobb mértékű és tényleges európai szerepvállalásra van szükség, és ez így is van. Az alkalmatlan európai szabályozás megköti a kezünket, a rendeleteket mielőbb egyetlen uniós menekültügyi jogszabályba kell összevonni.

A terrorizmus elleni küzdelem természetesen feladatokat ró ránk, igazságügy-miniszterekre. Komolyan szembe kell néznünk az abból eredő veszélyekkel, hogy egyes terroristák kihasználhatják az ellenőrizetlen, illetve – humanitárius megfontolásból vagy amiatt, hogy a korlátozó állami intézkedések tekintetében meg kell találni a megfelelő egyensúlyt – gyakorlatilag ellenőrizhetetlen menekült- és migránsáramlatokat.

Bármilyen intézkedésekre is legyen szükség, a rend és az emberiesség kell, hogy vezéreljen és irányítson bennünket. Szigorúan be kell tartanunk a jogi formalitásokat, ugyanakkor emberségesnek kell lennünk a végrehajtásban – e két szempont egyaránt fontos. Nem tűrhetjük az ellenőrizetlen és kaotikus menekültáradatot a belső határainkon, mindenféle menekültügyi jogszabálytól függetlenül emberségesen kell bánnunk azokkal, akik hozzánk kerültek.

Ugyanakkor mindent meg kell tennünk azért, hogy a saját hazájukban nyújtsunk nekik segítséget, és megszüntessük azokat az okokat, amelyek menekülésre késztetik őket.

Mindazonáltal, ha Európa egységes szabad területként kíván létezni, ahol a biztonság és a jog uralkodik, akkor a belső szabadságát a külső határok hatékony védelme révén kell őriznie. A Schengeni Megállapodás nyomán a belső határok megszüntetésével elért látványos eredményekről nem szívesen mondanánk le, ehhez viszont Európai külső határait kell hatékonyan megvédenünk.

Az EU bírálói gyakran a szemünkre vetik, hogy nemegyszer először azt a lépést tesszük meg, ami logikusan csak a második lépés lenne. Talán ebben az esetben igazuk van, talán félúton elakadtunk. Ám ha erről van szó, akkor mielőbb utol kell érnünk magunkat.

A szabadság, a biztonság és a jog kiegészíti egymást. Amíg nincs hatékony ellenőrzés a külső határainkon, addig a Schengeni Megállapodással kapott szabadságunk veszélyben van és a biztonságunk látja kárát. Ezt pedig nem engedhetjük, igazságügy-miniszterként különösen nem szabad megengednünk. A Schengeni Megállapodással szerzett szabadságunkat meg kell védenünk!

A Dublini Rendeleteket eredetileg az európai menekültjog részének szántuk, nem pedig a nemzeti érdekek játékterének. A rendeletek gyakorlatilag nem működnek, bár kötelező erejüket ez nem befolyásolhatná. Ezért a közös európai menekültjog fényében felül kell azokat vizsgálni.

Ennek az európai menekültjognak nemcsak a kérelmek benyújtására vonatkozó előírásokat kell tartalmaznia az uniós adminisztratív szervek számára, hanem egységes befogadási eljárásokat, egységes ellenőrzési kritériumokat, és lehetőség szerint a menedékkérők ellátására és alapvető szükségleteinek kielégítésére vonatkozó egységes előírásokat is. Szükség van továbbá a pénzügyi terheknek a tagállamok közötti megfelelő és objektív szempontok szerinti elosztására, az eredmények alkalmazására és a menekültek uniós szintű szétosztására.

Mindennek megvalósításáig nemcsak biztonságunk megvédése céljából kell megakadályoznunk az ellenőrizetlen menekültáradatot, hanem arra is megoldást kell találnunk, hogy egyes tagállamokra ne háruljon aránytalan teher az európai szabadság védelme érdekében.

Vissza kell állítanunk a rendet, és a jövőben csak olyan menedékkérelmeket szabad elfogadnunk, amelyeket az EU külföldi nagykövetségein, illetve az EU vagy a nemzetközi közösség által e célból kialakított fogadóállomásokon nyújtottak be. Ez lehetne a legcélravezetőbb átmeneti intézkedés mindaddig, amíg életbe nem lép egy működőképes új uniós menekültügyi jogszabály.

Ez természetesen nem a menedékjog megtagadását jelenti, hanem az UNHCR elvárásának megfelelőn megbízható garanciát jelentene egy egyéni alkotmányos eljárásra, amelynek végén – kedvező döntés esetén – a kérelmező megkapja a beutazási vízumot. Csak így érhetjük el azt a célt, hogy a menekültek ne legyenek kiszolgáltatva az embercsempészeknek és mindenfajta veszélynek. A menekültek érdekét szolgálja az is, ha az egységes európai menedékügyi jog kidolgozásának további lépéseként pontosan meghatározzuk és szigorítjuk a követelményeket és a feltételeket.

Adnunk kell a jognak egy újabb esélyt. Ezt a világos üzenetet kell küldenünk mindazok felé, akik Európába tartanak. Azok számára pedig, akik már itt vannak, egyértelművé kell tennünk, hogy alkotmányos eljárásra, és mindenekfelett emberséges bánásmódra számíthatnak. Európa kiáll a szabadság, a biztonság, a jog és az emberséges bánásmód mellett, amelyek nem lehetnek meg egymás nélkül.

Európa nem kerülhet abba a helyzetbe, ahol a terheket vállaló, illetve azokat elutasító tagállamok vitatkoznak a menekültek szétosztásán, ahol a kormányok populista pártok nyomása alatt állnak, és minden polgárt érintő korlátozásokat kell bevezetniük. Ehelyett a menekültek felelős szétosztásáról és a menekültügyi eljárások lefolytatásáról kell tárgyalni, még mielőtt korlátlan számban érkeznének ide olyanok, akiknek reményei végül nem teljesülnek, és érthető kétségbeesésükben túl könnyen válnak az embercsempészek áldozataivá.

Természetesen eseti alapon minden állam kiadhat egyedi vízumokat, több szabadságot biztosítva ezzel. Európának azonban tudnia kell, hogy ki, mikor és milyen feltételekkel lép be a területére, és képesnek kell lennie e mozgások ellenőrzésére. Ezt garantálni kell.

Nagy különbség van aközött, ha valaki – mint például én is gyakran megteszem – személyesen beszél a menekültekkel és együttérez velük, illetve ha komolyan átgondolja, hogy az EU érdekeit milyen jogi eszközökkel szükséges megvédeni.

Ezt a különbséget hívják elszámoltathatóságnak.

A probléma megoldásához – amely ennek a csodálatos gondolatnak, az Európai Uniónak a vesztét jelentheti – mindkettőre szükség van: rendre és emberiességre, és ezzel együtt még egységesebb Európára.”